## WZÓR

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) / (stamp of the authority accepting the application) (cachet de l'autorité qui reçoit la demande) / (печать о принимающего заявку)										(plac	e and	/ année . ( <b>mi</b> date of e la den	<b>ejsce i</b> submi:	data z	<b>lożeni:</b> f the ap	есяц a wnie oplica	osku) tion)/	/ (lieu e		
Przed wypełnieniem wniosku proszę zapo Prior to filling the application of Avant de remplir la dema Перед заполнением заявки про	form i	n, ple consu	ease r iltez l	ead th	e inst uction	ruct sur	ion on la pag	page e 9 et	9 and 10	110		9 i 10	)			hoto	/ pho	afia / to / φο 45 mr		
O UDZIELENIE CUDZOZII APPLICATION FOR GRANTING T LA DEMANDE POUR ACCORDS ЗАЯВКА НА ПРЕДОСТАВЛЕ  Do / to / à / для	THE TA UN HUE  u, do k (dénont sa кото	EOW FEMIN ÉTI NHO IPE Itórego ininatio oporo	POR. RANGOCTIL LEGIST O jest son de l coctai	EZV ARY GER PAHI BAHI składai 'autor зляетс	VOI RES: LE P LY P. IE ny wni ité aug sa sa sa	IDE PERI A3P iosek pres d iska)	MIS DEFINE	PERM E SE НИЯ	MIT I JOUI HA I nande	TO A R TE BPEN  est dé	FOR MPC MEH	REIGN DRAIF HOE	ER RE	/ <b>D</b> O	ONN	ÉES	S À	CAF	RAC'	TER
1. Nazwisko / Surname / Nom / Фамилия:												<u> </u>								
2. Nazwisko (nazwiska) poprzednie / Previously used surname (surnames) / Nom								Î							Ì					
(noms) précédent(s) / Предыдущая фамилия (фамилии):																				
3. Nazwisko rodowe / Family name / Nom de famille / Родовая фамилия:			ĺ	ĺ				Î	ĺ								ĺ			
4. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms) / Имя (имена):																				
5. Imię (imiona) poprzednie / Previously used name (names) / Prénom (prénoms) précédent(s) / Предыдущее имя (имена):		<u> </u>			]	<u> </u>						<u> </u>						<u> </u>	<u> </u>	

6. Imię ojca / Father's name / Prénom du père / Имя отца:

7. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère / Имя матери:														
8. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de jeune fille de la mère / Девичья фамилия матери:														
9. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Дата рождения:	rok / y	ear / a	nnée / 1	год	/ mie	siąc / m	onth / г	/ mois /	/ day / / день					
10. Płeć / Sex / Sexe / Пол:														
11. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance / Место рождения:														
12. Państwo urodzenia / Country of birth / Pays de naissance / Страна рождения:														
13. Narodowość / Nationality / Nationalité d'origin / Национальность:														
14. Obywatelstwo / Citizenship / Citoyenneté / Гражданство:														
15. Stan cywilny / Marital status / État civil / Семейное положение:														
16. Wykształcenie / Education / Education / Образование:														
17. Rysopis / Description / Description / Словесный портрет:														
Wzrost / Height / Taille / Pocr:				cm										
Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux / Цвет глаз:														
Znaki szczególne / Special marks / Marques personelles / Особые приметы:														
18. Numer PESEL ( jeżeli został nadany) / PESEL number (if applicable) / Numéro PESEL (si attribué) / Номер PESEL (если таковой имеется):														
19. Numer telefonu / Telephone number / Numéro de téléphone / Номер телефона:														
20. Email / Email / Courriel / Электронная почта:														

# B. MIEJSCE POBYTU CUDZOZIEMCA / PLACE OF RESIDENCE OF THE FOREIGNER / LIEU DE SÉJOUR DE L'ÉTRANGER / MECTO ПРЕБЫВАНИЯ ИНОСТРАНЦА

Miejsce aktualnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Place of the current residence on the territory of the Republic of Poland / Domicile actuel sur le territoire de la République de Pologne / Место пребывания на территории Республики Польша в настоящее время:

W przypadku ubiegania się o zezwolenie na pobyt czasowy w celu połączenia z rodziną cudzoziemiec wypełnia tę część jako miejsce zamierzonego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli członek rodziny przebywa poza tym terytorium\*. / In case of applying for the temporary residence permit for the purpose of family reunification a foreigner fills this part in with a place of intended stay on the territory of the Republic of Poland if a family member remains outside the territory of the Republic of Poland\*. / En cas de demande d'un séjour temporaire moitvée par le regroupement familial étranger remplit cette partie comme le lieu de séjour envisagé sur le territoire de la République de Pologne si un membre de famille réside en dehors de ce territoire\*. / В случае ходатайствования о разрешении на временное пребывание с целью воссоединения с семьей иностранец заполняет эту часть, как место планируемого пребывания на территории Республики Польша если член семьи пребывает за пределами этой территории\*.

	*Proszę zaznaczyć znakiem "X", member remains outside the ter territoire. / * Прошу обозначит	ritory of tl	he Repi	ublic o	f Polan	ıd. / * N	1ettez	un "X	" da	ns la	case s	si un 1	nemb	re de						•
1	. Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство:																			
2	2. Miejscowość / Town (city) / Localité / Населенный пункт:																			
3	B. Ulica / Street / Rue / Улица:												Î							
4	l. Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:																			
5	5. Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:																			
6	<ul><li>Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:</li></ul>		_																	
c.	INFORMACJE DODATKO ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИН				NAL ]	INFO	RMA	ATIO	N/	' INI	FOR	RMA	TIO	NS	COI	MPL	ÉΜ	ENT	'AIRI	ES
1) 2) 3)	I. Główny cel pobytu / The ma Uwaga! Należy wybrać tylko je territory of the Republic of Polan République de Pologne. / Внимани  wykonywanie pracy / performance  wykonywanie pracy w zawodzie travail exigéant de hautes qualités prof  wykonywanie pracy przez cudzo a paid activity by a foreigner delegated employeur étranger sur le territoire pol Польша  prowadzenie działalności gospoda	den cel j d shall b e! Heoбxo of a paid ac wymagaja essionnelle: ziemca de l by a forei onaise / вы	pobytu e chose одимо и ctivity / є ącym w s / выпо. elegowa gn emple полнени	na to en. / A выбра exercise  yysokic лнение unego р oyer to ue рабо	erytor Attention The Ton the du trave the kwal pafottal przez p the terri	ium R on! II f вько од ail / вып lifikacji по спец oracodav tory of tl странцем	zeczy faut с ну це.  олнени  / perf диально  wcę za he Rep м, кото	pospenoisir пь пре пе рабо  ости, тр  granic  granic  ablic обрый ко	olite unid eбын ты ee of : ee of : czneg f Pola манд	ej Pol quem sanus a paid oщeй i go na and / ei	activi activi teryto exercica en unoc	j. / A m set creppu tty in а oй ква orium e du t	ttenti il obj тори field лифик Rzec ravail р	on! C et du Pec requir кации ггуроз раг un ботод	Only (  séjonyén  ing hi  resson  atene	our su пики I gh qua ej Pol rtissant м на те	ır le Іольі lificati skiej étranş ерритс	territ ша. fons / e / perf ger délю ррию Р	oire de exercice ormance égué pa еспубл	e la e du e of
5)	podjęcie lub kontynuacja stacjo kształcenie się w szkole doktorsi doctorate studies / entreprise ou poursi des études dans une école doctorale / i	kiej / unde uite des étu	ertaking des à pl	or con lein tem	tinuation	n of full études s	-time f upérie	irst or ires de	secon	nd deg ier cyc	ree st	udies de sec	or full ond cy	-time cle ou	unifoi des é	rm mas	ster's (	degree trise ur	studies iformes	s, or s ou
6)	prowadzenie badań naukowych lu научных исследований или работ по		zwojow	ych / c	conducti	ng resea	rch or o	levelop	ment	/ rech	erche	scienti	fique o	ou trav	aux d	e dével	oppen	nent / I	іроведе	ние
7)	mobilność długoterminowa nauko	owca / long	g-term m	obility	of a rese	earcher /	mobili	é de lo	ngue	durée	du che	ercheur	· / долі	госроч	іная м	обилы	ность	исслед	овател	Я
8)	odbycie stażu / training / effectuer u	n stage / πp	охожде	ние ста	жировк	и														
9)	udział w programie wolontariatu européen / участие в программе Евро		_	-		n the Eu	ropean	Volun	tary S	Service	e prog	ram /	partici	pation	au p	rogram	me de	servio	ce volor	ıtaire
10)	pobyt z obywatelem Rzeczypospo с гражданином Республики Польша	olitej Polsk	kiej / sta	ay with	a citizei	n of the I	Republ	c of Po	oland	/ séjoı	ır avec	e un ci	toyen o	de la F	Républ	lique de	e Polo	gne / п	ребыва	ние
11)	pobyt z cudzoziemcem / stay with a	a foreigner	/ séjour a	avec un	ressorti	ssant étra	anger /	пребы	ванис	е с инс	стран	цем								

mobilność długoterminowa członka rodziny naukowca/ long-term mobility of a family member of a researcher/ mobilité de longue durée d'un membre de la famille d'un chercheur/ долгосрочная мобильность члена семьи исследователя															
					h being a victim of hu стал жертвой торговл	nan trafficking / circonstances со и людьми	oncernant le fait d'être								
Republic of Polano	l / circons	crótkotrwałego pol stances nécessitant и ия на территории Ре	ın séjour de courte	e durée sur le territ	j Polskiej / circumsta oire de la République	nces requiring a short-term stay e de Pologne / обстоятельства	on the territory of the а, которые требуют								
due to seasonal wor	k/ Prolong		e territoire de la Ré			sion of stay on the territory of th saisonnier/ продолжение пребы									
inne okoliczności пояснить цель)	(należy	określić jakie) / o	ther circumstances	(please specify) / au	ntres circonstances (II	faut les préciser) / другие обс	гоятельства (следует								
on the territory	on the territory of the Republic of Poland / Membres de la famille de l'étranger qui habitent sur le territoire de la République de Pologne / Члены семьи иностранца, проживающие на территории Республики Польша:  ———————————————————————————————————														
Imię i nazwisko / Name and surname / Nom et prénom / Имя и фамилия	Płeć / Sex / Sexe / Пол	Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Дата рождения	Stopień pokrewieństwa / Degree of kinship / Niveau de parenté / Степень родства	Obywatelstwo / Citizenship / Citoyenneté / Гражданство	Miejsce zamieszkania / Place of residence / Domicile / Место проживания	Czy ubiega się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy? / Is he/she applying for the temporary residence permit? / Est-ce qu'il (elle) demande un permis de séjour temporaire? / Ходатайствуется ли о предоставлении разрешения на временное пребывание?	Czy pozostaje na utrzymaniu cudzoziemca? (tak/nie) / Is he/she a dependent on the foreigner? (yes/no) / Est-ce que la personne dépend financièrement de l'étranger? (оиі/nоп) / Остается на содержании иностранца? (да/нет)								
1.															
2.															
3.															
4.															
5.															
6.															
l'étranger sur l	e territoi a terytori e / преды,	re de la Républiq um Rzeczypospol тущие пребывания	ue de Pologne / l itej Polskiej / pr на территории Р	Пребывание ино evious visits to the t еспублики Польша	странца на террит erritory of the Repub a:	erritory of the Republic of гории Республики Польш lic of Poland / séjours prèceder пребывания)	a:								

b)	aktualny pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / current stay on the territory of the Republic of Poland / séjour actuel sur le territo République de Pologne / пребывание в настоящее время на территории Республики Польша:	ire de la
	(zaznaczyć znakiem "X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with "X") / (mettre un "X" dans la case adéquate) / (обозначить знаком "X" соответствую графу)	щую
	Czy przebywa Pan (-i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Are you staying on the territory of the Republic of Poland? / Est-ce que séjournez-vous actuellement sur le territoire de la République de Pologne? / Пребываете ли Вы на территории Республики Польша?	। ∕ нет
	Proszę podać datę ostatniego wjazdu Pana (-i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. / Please provide the date of your last entry into the territory of the Republic of Poland. / Indiquez la date de a dernière entrée sur le territoire de la République de Pologne. / Прошу обозначить дату Вашего последнего въезда на территорию Республики Польша.	]
	Na jakiej podstawie przebywa Pan (-i) aktualnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / What is the legal basis for your current stay on the territoric de la Républic of Poland? / En vertu de quoi séjournez-vous actuellement sur le territoire de la République de Pologne? / На каком основании Вы пребываете в настояще герритории Республики Польша?	
	(zaznaczyć znakiem "X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with "X") / (mettre un "X" dans la case adéquate) / (обозначить знаком "X" соответ графу)	ствующук
	1) ruchu bezwizowego / visafree regime / circulation sans visa / безвизового движения	
	2) wizy / visa / visa / визы	
	3) zezwolenia na pobyt czasowy / temporary residence permit / permis de séjour temporaire / разрешения на временное пребывание	
	dokumentu uprawniającego do wjazdu i pobytu wydanego przez inne państwo obszaru Schengen / document entitling to entry and by other Schengen Member State / le document authorisant l'entrée ou le séjour delivré par un État membre de l'espace Schengen / разрешающего въезд и пребывание, выданного другим государством Шенгенской зоны	
	période de séjour) / Зарубежные поездки и пребывание иностранца вне территории Республики Польша в течение последни (государство, период пребывания):	іх 5 лет
	V. Informacja o środkach finansowych na pokrycie kosztów utrzymania cudzoziemca / Information about foreigner's m subsistence / Informations sur les moyens de subsistance d' étranger / Информация о финансовых средствах для покрытия ра на содержание иностранца:	
	VI. Informacja o posiadanym przez cudzoziemca ubezpieczeniu zdrowotnym / Information about foreigner's medical insu Informations sur l'assurance médicale d'étranger / Информация о медицинской страховке имеющейся у иностранца:	irance /
		_

VII. Czy jest Pan (-i) zatrzymany (-na) albo umieszczony (-na) w strzeżonym ośrodku lub w areszcie dla cudzoziemców, czy został wobec Pana (-i) zastosowany środek zapobiegawczy w postaci zakazu opuszczania kraju, czy odbywa Pan (-i) karę pozbawienia wolności lub czy zastosowano wobec Pana (-i) tymczasowe aresztowanie? / Are you currently detained or placed in a guarded centre or detention centre for foreigners, has any preventive measure been applied against you in the form of a ban on leaving the country, are you currently serving a sentence of imprisonment or are you temporarily arrested? / Êtes-vous détenu(e), placé(e) dans un centre de surveillence ou dans un centre de détention pour les étrangers, etes-vous soumis(e) à une mesure préventive sous la forme d'une

Вы задеј применен	on de quitter le pays, purgez-vous une peine privative de liberté ou étiez-vous placé(e) en détention provisoire? / Являетесь ли ржаньми, находитесь ли Вы в охраняемом центре или под стражей для иностранцев, была ли по отношению к Вам на мера пресечения в виде запрета выезда из страны или отбываете ли Вы наказание в виде лишения свободы, а также но ли по отношению к Вам временное заключение под стражу?
the territo	-a) Pan (-i) karany (-na) sądownie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Have you been sentenced by the court on ory of the Republic of Poland? / Avez-vous été condamné(e) par un tribunal sur le territoire de la République de Pologne? / Были казаны в судебном порядке на территории Республики Польша?
(zaznaczyć	z znakiem "X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with "X") / (mettre un "X" dans la case correspondante) / (обозначить "соответствующую графу)
tak	x / yes / oui / да
	jaki czyn, jaki zapadł wyrok i czy został wykonany? / When, for what act, what sentence was passed and was it executed? / Quand? cte? Quel était leverdict? A-t-il été exécuté? / Когда, за какой проступок, какой был приговор и был ли он исполнен?
nie	e / no / non / HeT
Rzeczypo Poland? / de Pologn Республи (zaznaczyć	cy się przeciwko Panu (-i) postępowanie karne lub postępowanie w sprawach o wykroczenia na terytorium ospolitej Polskiej? / Are you a subject of any criminal or contravention proceedings pending on the territory of the Republic of Actuellement, faites-vous l'objet d'une procedure judiciaire ou d'une procédure pour un délit, sur le territoire de la République e? / Ведется ли в отношении Вас уголовное производство или производство по делам о правонарушениях на территории ки Польша?  — с znakiem "X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with "X") / (mettre un "X" dans la case correspondante ) / (обозначить с соответствующую графу)
	t? / Lesquelles? / Какие?
nie	e / no / non / HeT
zobowiąza resulting fi abroad? / I décisions а обязательо обязательо (zaznaczyć	na Panu (-i) zobowiązania wynikające z orzeczeń sądowych, postanowień i decyzji administracyjnych, w tym ania alimentacyjne, na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub poza tym terytorium? / Do you have any liabilities rom verdicts of courts, resolutions or administrative decisions, including alimony, in the territory of the Republic of Poland or Pesent-t-ils sur vous des obligations obligations qui pèsent sur vous et qui résultent des arrêtes des tribunaux, des dispositions et des dministratives, y comprise pension alimentaire, sur le territoire de la République de Pologne au à l' étranger? / Обременяют ли Вас ства, возникающие из судебных решений, постановлений, административных решений, в том числе, алиментные ства, на территории Республики Польша или за пределами этой территории? znakiem "X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with "X") / (mettre un "X" dans la case correspondante) / (обозначить соответствующую графу)
tak	K / yes / oui / да
Jakie? / Wha	t? / Lesquelles? / Какие?
nie	e / no / non / HeT

#### D. WZÓR PODPISU

SIGNATURE SPECIMEN / MODÈLE DE LA SIGNATURE / ОБРАЗЕЦ ПОДПИСИ

(podpis cudzoziemca) / (signature of the foreigner) / (signature de l' étranger) / (подпись иностранца)

Podpis nie może wychodzić poza ramki.

The signature may not exceed the box. / La signature ne doit pas dépasser l'encadrement. / Подпись не должна выходить за границы рамки.

### E. OŚWIADCZENIE / DECLARATION / DECLARATION / ЗАЯВЛЕНИЕ

Świadomy odpowiedzialności karnej wynikającej z art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 г. – Kodeks karny (Dz. U. z 2018 г. poz. 1600, z późn. zm.) oświadczam, że dane i informacje zawarte we wniosku są prawdziwe. / Being aware of criminal liability under Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code (Journal of Laws of 2018, item 1600, with later amendments), I hereby declare that the data and information I provided in the application are correct and truthful. / Conscient de la responsabilité criminelle en vertu de l'article 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal (Journal officiel de 2018, article 1600, avec des modifications ultérieures), je déclare que les données et informations contenues dans la demande sont vraies. / Осознавая уголовную ответственность по ст. 233 закона от 6 июня 1997 г. - Уголовный кодекс (З. В. от 2018 г., поз. 1600, с посл. изм.), заявляю, что данные и сведения, содержащиеся в заявке являются достоверными.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub falszywe informacje, a także zeznanie nieprawdy w postępowaniu o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego, spowoduje odmowę udzielenia zezwolenia lub jego cofniecie.

I am aware that the submission of the application or attachment of documents containing incorrect personal data or false information as well as making false statements, concealing the truth, forging, altering document for the purpose of using it as an authentic one or using such document as an authentic one in the proceedings concerning the temporary residence permit shall result in the refusal or cancellation of the permit.

Je déclare être conscient(e) que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe contenant des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de la délivrance de l'autorisation de résidence pour une durée déterminée, la dissimulation des faits, la falsification ou la rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme authentique ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus ou l'annulation de l'autorisation.

Я осознаю, что подача заявки или приложение документов, которые содержат ложные личные данные или ложную информацию, а также если показания в производстве по предоставлению разрешения на временное пребывание содержат ложные сведения, скрывают правду если подделан, изменен документ с целью использования его как аутентичного или такой документ использован как аутентичный, влечет за собой отказ в предоставлении разрешения или его аннулирование.

Oświadczam, że znana jest mi treść art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny 1).

<sup>1)</sup> Art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny:

<sup>&</sup>quot;Art. 233. § 1. Kto, składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub w innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.

<sup>§ 1</sup>a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 1 zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę z obawy przed odpowiedzialnością karną grożącą jemu samemu lub jego najbliższym, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

<sup>§ 2.</sup> Warunkiem odpowiedzialności jest, aby przyjmujący zeznanie, działając w zakresie swoich uprawnień, uprzedził zeznającego o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznanie lub odebrał od niego przyrzeczenie.

<sup>§ 3.</sup> Nie podlega karze za czyn określony w § 1a, kto składa fałszywe zeznanie, nie wiedząc o prawie odmowy zeznania lub odpowiedzi na pytania.

<sup>§ 4.</sup> Kto, jako biegły, rzeczoznawca lub tłumacz, przedstawia fałszywą opinię, ekspertyzę lub tłumaczenie mające służyć za dowód w postępowaniu określonym w § 1, podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10.

<sup>§ 4</sup>a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 4 działa nieumyślnie, narażając na istotną szkodę interes publiczny, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.

<sup>§ 5.</sup> Sąd może zastosować nadzwyczajne złagodzenie kary, a nawet odstąpić od jej wymierzenia, jeżeli:

<sup>1)</sup> fałszywe zeznanie, opinia, ekspertyza lub tłumaczenie dotyczy okoliczności niemogących mieć wpływu na rozstrzygnięcie sprawy,

<sup>2)</sup> sprawca dobrowolnie sprostuje fałszywe zeznanie, opinię, ekspertyzę lub tłumaczenie, zanim nastąpi, chociażby nieprawomocne, rozstrzygnięcie sprawy.

<sup>§ 6.</sup> Przepisy § 1-3 oraz 5 stosuje się odpowiednio do osoby, która składa falszywe oświadczenie, jeżeli przepis ustawy przewiduje możliwość odebrania oświadczenia pod rygorem odpowiedzialności karnej."

<sup>2)</sup> Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code:

<sup>&</sup>quot;Art. 233. § 1. Whoever, in giving testimony which is to serve as evidence in court proceedings or other proceedings conducted on the basis of a law, gives false testimony or conceals the truth shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 6 months and 8 years.

<sup>§ 1</sup>a. If the perpetrator of the offense referred to in § 1 gives false testimony or is concealing the truth for fear of criminal responsibility to himself or his immediate family he shall be liable to imprisonment for a term of between 3 months and 5 years.

§ 2. The prerequisite to this liability is that the person obtaining the testimony, acting within his competence, shall have warned the person testifying of the penal liability for false

<sup>8.3.</sup> Whoever, being unaware of the right to refuse testimony or answer to questions, gives false testimony because of fear of penal liability threatening himself or his next of kin

<sup>§ 3.</sup> Whoever, being unaware of the right to refuse testimony or answer to questions, gives false testimony because of fear of penal liability threatening himself or his next of kin, shall not be liable to the penalty.

§ 4. Whoever, acting as an expert, expert witness or translator, provides a false opinion or translation to be used as in proceedings specified in § 1 shall be subject to the penalty of

deprivation of liberty between 1 and 10 years.

§ 4a. If the perpetrator of the act referred to in § 4 acts unintentionally exposing public interest to substantial harm he shall be subject to the penalty of deprivation of liberty for up to

<sup>§ 4</sup>a. If the perpetrator of the act referred to in § 4 acts unintentionally exposing public interest to substantial harm he shall be subject to the penalty of deprivation of liberty for up to 3 years.

<sup>§ 5.</sup> The court may apply an extraordinary mitigation of the penalty, or even waive its imposition if:

<sup>1)</sup> The false testimony, opinion or translation concerns circumstances which cannot affect the outcome of the case,

<sup>2)</sup> The perpetrator voluntarily corrects the false testimony, opinion or translation before even a decision which is not final and valid has been rendered in the case.

<sup>§ 6.</sup> The provisions of § 1-3 and 5 shall be applied accordingly to a person providing a false statement if a provision of a law provides for the possibility of obtaining a statement under the threat of penal liability."

<sup>&</sup>lt;sup>3)</sup> L'article 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal:

I hereby declare that I am familiar with the content of Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code<sup>2)</sup>. Je certifie que je connais le contenu de l'art. 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal<sup>3)</sup>. Заявляю, что мне известно содержание статьи 233 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс<sup>4)</sup>.

(podpis – imię i nazwisko) / (signature – name and surname) / (signature – prénom et nom) / (подпись – имя и фамилия)

месян

jour / день

#### Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande / Приложения к заявке:

(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur) / (добавляет заявитель)

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	

"Art. 233. § 1. Celui qui, en déposant un témoignage destiné à servir de preuve dans une procédure judiciaire ou une autre procédure menée sur la base d'une loi, donne un faux témoignage ou cache la vérité, est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 6 mois jusqu'à 8 ans.

- d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 3 mois jusqu'à 5 ans.
- § 2. La condition préalable à cette responsabilité : la personne qui recueille le témoignage, agissant dans le cadre de ses compétences, doit avertir la personne qui témoigne de la responsabilité pénale pour faux témoignage ou doit obtenir une déclaration sous serment de sa part.
- § 3. N'est pas punissable pour l'acte visé au § 1 celui qui donne un faux témoignage ignorant son droit de refuser de témoigner ou de répondre à des questions.
- § 4. Celui qui, en tant qu'expert, expert judiciaire ou interprète, présente une fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction destinée à servir de preuve dans la procédure visée au § 1 est punissable d'un emprisonnement maximal de 10 ans.
- § 4a. Lorsque l'auteur de l'acte visé au § 4 agit non intentionnellement en exposant l'intérêt général au dommage important, il est punissable d'un emprisonnement maximal de 3 ans.
- § 5. Le tribunal peut appliquer une procédure extraordinaire de clémence, voire renoncer à l'imposition de la peine, si :
- 1) le faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction se réfère à des circonstances sans incidence sur le résultat de l'affaire,
- 2) le contrevenant a volontairement corrigé tout faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction avant même le résultat non définitif de l'affaire.
- § 6. Les dispositions du § 1-3 et 5 s'appliquent mutatis mutandis à une personne qui a fait une fausse déclaration si une disposition de la loi prévoit la possibilité de recevoir une déclaration sous peine de responsabilité pénale."
- recevoir une déclaration sous peine de responsabilité pénale."

  <sup>4)</sup> Статья 233 закона от 6 июня 1997 г. Уголовный кодекс:
- "Ст. 233. § 1. Кто, давая показания, которые могут использоваться как доказательства в судопроизводстве или в ином производстве, которое проводится на основании закона, сообщает ложные сведения или скрывает правду, подлежит наказанию лишением свободы на срок от 6 месяцев до 8 лет.
- § 1а. Если виновник поступка, определенного в § 1, сообщит ложные сведения или скроет правду из опасения перед уголовной ответственностью, угрожающей ему самому или его ближайшим, то он подлежит наказанию лишением свободы на срок от 3 месяцев до 5 лет.
- § 2. Условием ответственности является, чтобы лицо, ведущее допрос, действуя в пределах своих полномочий, предупредило лицо, дающее показания, об уголовной ответственности за ложные показания или взяло у него обещание о даче правдивых показаний.
- § 3. Не подлежит наказанию за поступок, определенный в § 1а, лицо, дающее ложное показание, не зная о праве отказа от показаний или от ответа на вопросы.
- § 4. Кто в качестве эксперта, специалиста или переводчика представляет ложное заключение, экспертизу или перевод, которые могут использоваться как доказательство в производстве, указанном в § 1, подлежит наказанию лишением свободы на срок от 1 года до 10 лет.
- § 4а. Если виновник поступка, определенного в § 4, действует неумышленно, подвергая существенному вреду общественный интерес, то он подлежит наказанию лишением свободы на срок до 3 лет.
- § 5. Суд может применить чрезвычайное смягчение наказания и даже отказаться от его назначения, если:
- 1) ложное показание, заключение, экспертиза или перевод касаются обстоятельств, которые не могут повлиять на решение дела,
- 2) виновный добровольно исправляет ложное показание, заключение, экспертизу или перевод прежде, чем вынесено хотя бы и неправомочное решение по делу.
- § 6. Положения § 1-3, а также 5 применяются соответственно к лицу, которое дает ложные показания, если предписание закона предусматривает возможность получения показаний под угрозой уголовной ответственности."

### POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION / ИНСТРУКЦИЯ

Wniosek wypełnia się w języku polskim.
 The application should be filled in in Polish language.
 La demande doit être remplie en langue polonaise.
 Заявка заполняется на польском языке.

Wniosek należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki. The application should be completed legibly, in printed letters written into the appropriate boxes. La demande doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes. Заявку нужно заполнить читаемыми печатными буквами, вписывая их в соответствующие клетки.

 Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. All required fields should be filled in. Il faut remplir toutes les cases demandées.

Il faut remplir toutes les cases demandées. Следует заполнить все требуемые поля.

4) W części A w rubryce "Płeć" wpisać "M" – w przypadku mężczyzny, "K" – w przypadku kobiety; w rubryce: "Stan cywilny" należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec.

In Part A in the field "Sex" "M" should be written for a male and "K" for a female; in the field "Marital status" the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow, widower.

Dans la partie A, rubrique «Sexe» – inscrire: «M» pour un homme, «K» pour une femme; rubrique «État civil» – utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcée, veuve, veuf.

В части А в графе «Пол» вписать «М» – для мужчины, «К» – для женщины; в графе: «Семейное положение» нужно использовать формулировки: незамужня, холост, замужем, женат, разведена, разведен, вдова, вдовец.

5) W części D podpis nie może wychodzić poza ramki.

In part D the signature may not exceed the box.

Dans la partie D la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.

В части D подпись не должна выходить за границы рамки.

6) Zgodnie z art. 64 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2018 r. poz. 2096, z późn. zm.), jeżeli we wniosku nie wskazano adresu wnioskodawcy i nie ma możności ustalenia tego adresu na podstawie posiadanych danych, wniosek pozostawia się bez rozpoznania. Jeżeli podanie nie spełnia innych wymagań ustalonych w przepisach prawa, należy wezwać wnoszącego do usunięcia braków w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż siedem dni, z pouczeniem, że nieusunięcie tych braków spowoduje pozostawienie podania bez rozpoznania.

Pursuant to Art. 64 of the Act of 14 June 1960 – Code of Administrative Procedure (Journal of Laws from 2018, item 2096, with later amendments), if the application does not indicate the address of the applicant and it is impossible to determine the address on the basis of available data, the application will not be examined. If the application does not meet the other requirements set by law the applicant should be called to remedy the deficiencies within the time limit of not less than seven days stating that failure to remove these deficiencies will result in leaving the application unexamined.

Conformément à l'art. 64 de la loi du 14 juin 1960 – du Code de procédure administrative (Journal officiel de 2018, pos. 2096, avec des modifications ultérieures), si la demande n'indique pas l'adresse du demandeur et qu'il est impossible de déterminer l'adresse sur la base des données disponibles, la demande ne sera pas examinée. Si la demande ne satisfait pas aux autres exigences prévues par la loi, il faut appeler le demandeur à compléter la demande dans le délai imparti d'au moins sept jours, en l'avertissant que le défaut de compléter la demande constitue un motif pour ne pas examiner la demande.

Согласно ст. 64 закона от 14 июня 1960 г. - Административного-процессуальный кодекс (З. В. от 2018 г., пол. 2096, с посл. изм.), если в заявке не указан адрес заявителя и отсутствует возможность установлить этот адрес на основании имеющихся данных, то заявка будет оставлена без рассмотрения. Если заявление не соответствует другим требованиям, которые установлены положениями закона, следует вызвать подающего заявление для устранения недостатков в определенный срок, не меньше семи дней, с объяснением того, что при не устранении этих недостатков заявление будет оставлено без рассмотрения.

- 7) Jeżeli w jakiejkolwiek rubryce formularza jest zbyt mało miejsca na wpisanie wymaganych informacji, dalsze informacje, wraz ze wskazaniem rubryki/rubryk, których dotyczą, należy podać na osobnym arkuszu formatu A4 i dołączyć do wniosku jako załącznik. If there is not enough space to fill in any section of the application form, you can continue on a separate sheet of A4 paper. The additional information should contain an indication of the appriopriate section/sections concerned and should be enclosed with the application as an attachment. Si dans une case du formulaire, il n'y a pas suffisamment d'espace pour entrer les informations requises, joignez ces informations complémentaires, avec l'indication de la case/des cases clairement identifiée(s), sur une feuille séparée au format A4 qui doit être jointe à l'annexe de la demande. Если в какой-либо графе бланка есть слишком мало места для вписания требуемой информации, дальнейшую информацию, вместе с указанием графы/граф, которых касается, следует подать на отдельном листе формата А4 и приложить к заявке как приложение.
- Cudzoziemiec ubiegający się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy i pracę, zezwolenia na pobyt czasowy w celu wykonywania pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji albo zezwolenia na pobyt czasowy w celu prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli celem pobytu cudzoziemca jest wykonywanie pracy poprzez pełnienie funkcji w zarządzie spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub spółki akcyjnej, którą utworzył lub której udziały lub akcje objął lub nabył, lub prowadzenie spraw spółki komandytowej lub komandytowo-akcyjnej przez komplementariusza, lub działanie w charakterze prokurenta, składając wniosek o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy, dołącza do niego wypełniony przez podmiot powierzający mu wykonywanie pracy załącznik nr 1.

The foreigner applying for the temporary residence and work permit, the temporary residence permit to perform a paid activity in a field requiring high qualifications or the temporary residence permit to conduct a business activity, if the purpose of the foreigner's stay is a performance of a paid activity by acting as a member of the board of directors of a private limited liability or a joint stock company, which he founded, or which shares he took up or purchased, or conducting affairs of a limited partnership or joint stock limited partnership company by a general partner, or acting as a plenipotentiary, while submitting the application, shall attach the annex 1, filled in by an entity entrusting performance of paid activity to the foreigner.

L'étranger qui demande un permis de séjour temporaire et de travail, d'un permis de séjour temporaire pour l'exercer du travail hautement qualifiée professionnelle ou pour exercer un activité économique, si le but de ce séjour de l'étranger est l'exercice de fonction au sein d'une société à responsabilité limitée ou d'une société anonyme, qu'il a créée ou bien, dans laquelle il a pris ou acquis des parts ou des actions, ou bien la direction d'une société en commandite ou en commandite par actions par le commanditaire, ou bien agir en qualité de mandataire, l'annexe n°1, dûment rempli par l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger, doit être joint à la demande.

Иностранец, ходатайствующий о выдаче разрешения на временное пребывание и работу; разрешения на временное пребывание для выполнения работы по специальности, требующей высокой квалификации; а также разрешения на временное пребывание для осуществления хозяйственной деятельности, если целью пребывания иностранца является выполнение работы, которая заключается в выполнении функций в правлении общества с ограниченной ответственностью или акционерного общества, которое он создал, или же принял, либо приобрел взносы или акции, или управление коммандитным товариществом или коммандитно-акционерным товариществом во главе с генеральным партнёром, или деятельность на основании доверенности, подавая заявку на предоставление разрешения на временное пребывание, прилагает к ней приложение №1, заполненное субъектом, поручающим ему выполнение работы.

- 9) Cudzoziemiec ubiegający się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy w celu wykonywania pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji, składając wniosek o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy, dołącza do niego załącznik nr 2.
  - The foreigner applying for the temporary residence permit to perform a paid activity in a field requiring high qualifications, while submitting the application, shall attach the annex 2.
  - L'étranger, qui demande un permis de séjour temporaire pour l'exercer du travail hautement qualifiée professionnelle, il faut aussi joindre à la demande l'annexe n°2 dûment rempli.
  - Иностранец, ходатайствующий о выдаче разрешения на временное пребывание с целью выполнения работы по специальности, требующей, высокой квалификации, подавая заявку на предоставление разрешения на временное пребывание, прилагает к ней приложение №2.
- 10) Cudzoziemiec ubiegający się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy dla stażysty lub zezwolenia na pobyt czasowy dla wolontariusza, składając wniosek o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy, dołącza do niego załącznik nr 3.
  - The foreigner applying for the temporary residence permit for a trainee or for a volunteer, while submitting the application, shall attach the annex 3. L'étranger, qui demande un permis de séjour temporaire pour un stagiaire ou un permis de séjour temporaire pour un volontaire, il faut joindre à la demande l'annexe n°3 dûment rempli.
  - Иностранец, ходатайствующий о выдаче разрешения на временное пребывание для стажера или разрешения на временное пребывание для волонтера, подавая заявку на предоставление разрешения на временное пребывание, прилагает к ней приложение №3.
- Cudzoziemiec ubiegający się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy w celu prowadzenia badań naukowych lub zezwolenia na pobyt czasowy w celu mobilności długoterminowej naukowca, składając wniosek o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy, dołącza do niego załącznik nr 4.
  - The foreigner applying for the temporary residence permit for the purpose of conducting scientific research or for the temporary residence permit for the purpose of long-term mobility of a researcher, while submitting the application, shall attach the annex 4.
  - L'étranger, qui demande un permis de séjour temporaire aux fins de recherche ou un permis de séjour temporaire pour la mobilité de longue durée d'un chercheur, il faut joindre à la demande l'annexe n°4 dûment rempli.
  - Иностранец, ходатайствующий о выдаче разрешения на временное пребывание с целью проведения исследования или разрешения на временное пребывание с целью долгосрочной мобильности исследователя, требующей, высокой квалификации, подавая заявку на предоставление разрешения на временное пребывание, прилагает к ней приложение №4.

# ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ

(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (to be filled in by the authority examining the application) / (à remplir par l'organe qui instruit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the person accepting the application / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, принимающего заявку:	rok	/ year	/ année	/ год	/ mi		month / месяц	/ mois /	day	lzień / y / jour / день
		(po	dpis)	(signa	ature)	/ (sigi	nature)	) / (под	цпись)	
Adnotacje osoby przyjmującej wniosek / Notes of the person accepting the application / Annotations de la personne заявку:	e qui r	eçoit	la den	nande /	<sup>/</sup> Анно	отаци	и лица	а, прин	нимаю	щего
Okazano dokument podróży, seria, numer / A travel document was presented of series, number / Le documen проездной документ, серия, номер	nt de v	voyag	e a ét	é prés	enté (	série,	numé	ro) / I	Предъя	авлен

Data i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date and signature of the person accepting the application / La date et la signature de la personne qui reçoit la demande / Дата и подпись лица, принимающего заявку
Data złożenia odcisków linii papilarnych przez cudzoziemca w celu wydania karty pobytu / Date of taking the fingerprints from the foreigner for the purpose of issuing a residence card / La date du relevé des empreintes digitales de l'étranger dans le but de délivrer un permis de séjour / Дата составления отпечатков папиллярных линий иностранца с целью предоставления вида на жительство:
rok / year / année / год miesiąc / month / dzień / mois / месяц day / jour / день
Informacja o palcach, których odciski zostały umieszczone w karcie pobytu (zaznaczyć krzyżykiem), lub przyczyna braku możliwości pobrania odcisków palców / Information about fingers, the prints of which were placed on a residence card (tick as appropriate), or the reason of impossibility of taking fingerprints / L'information sur les doigts dont on a relevé les empreintes digitales, enregistrées sur la carte de séjour (cochez la case), ou la cause de l'impossibilité de relever les empreintes digitales / Информация о пальцах, отпечатки которых были помещены в виде на жительство (отметить крестиком), или причина отсутствия возможности взятия отпечатков пальцев
$\mathbf{L} \overset{\bigvee\bigvee\bigvee\bigvee}{\mathbf{P}}$
Miejsce na potwierdzenie opłaty skarbowej za udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy Płace for the fee payment receipt for the temporary residence permit Płace pour certifier la redevance à permis de sejour temporaire Место для подтверждения гербового сбора за предоставление разрешения на временное пребывание
Numer systemowy osoby / System number of the person / Numéro de la personne dans le système / Системный номер лица:  Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système / Системный номер заявки:
Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the person examining the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, ведущего дело:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Nature de décision / Вид решения:																		$\perp$	$\perp$			
Data wydania decyzji / Date of issue of the decision / Date de délivrance de la décision / Дата выдачи решения:	rok / год	year / a	nnée /			ąс / то		/ dzień день	/ day	/ jour /												
Numer decyzji / Decision number / Numéro de la decision / Номер решения:	ГОД				mois	MCCAL		день														
Termin ważności zezwolenia / Expiry date of the permit / Autorisation valable jusqu'au / Срок действия разрешения:	rok /	year / a	nnée / r		/ niesiąc / nois / M		1	/ dzień день	/ day	/ jour /												
Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and s Date et signature de la personne qui a reçue la décision / Да											rok	c/ye	ar/ar	nnée /	год		/ miesiąc месяц	:/mor	nth / me	ois /	dzie day jour дені	/
												(	podp	is)/	(sign	ature	) / (si	gnatu	re) / (ı	подпи	сь)	
Place for the fee р Место дл	paym	ent re	ceipt fre de l	wyc for the	danie e resid ivranc	karty dence e de l	y pob card a cart	ytu / / Plac e de s	e poi éjoui	ır le re					nce è	ı						
Wydana karta pobytu / The residence card issued / Carte	de sé	jour d	élivrée	/ Выд	цан ви,	ц на ж	итель	ство:														
Seria / Series / Série / Numer / Number / Ceрия: Numéro / Hoмep:																						
Potwierdzam zgodność danych zawartych na karcie pobytu in the application. / Je confirme que les données contenu жительство с заявленными данными.																						
Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu / Date et signature de la personne qui reçoit la carte de séjour / Да											e [_	rok	/ year	/ ann	ée / ro	од	/ mies		nonth /	/ mois /	d jo	zień / ay / our / geнь
													(pod	pis)	/ (sig	natuı	re) / (s	signat	ure) /	(подп	ись)	